

REGULAMIN

HP Print Cashback („Promocja”)

Bez uszczerbku dla szczegółowych postanowień poniższych warunków regulaminu, Uczestnicy mogą wziąć udział w Promocji pod warunkiem zaakceptowania postanowień niniejszego regulaminu w chwili złożenia wniosku o cashback. Wszelkie informacje lub instrukcje opublikowane przez Promotora na temat Promocji pod adresem www.hp.com/pl/printcashback stanowią część niniejszego regulaminu („Regulamin”).

A. Promotor

1. HP International Sarl, 150 Route du Nant d'Avril 1217 Meyrin 2, Geneva Switzerland („Promotor” lub „HP”).

B. Opis promocji

1. Klienci końcowi, którzy zakupią nowy produkt HP wyszczególniony w Załączniku 1 („Produkt Kwalifikujący HP”) od Partnera HP mającego siedzibę na terytorium Polski (wymienionego na stronie internetowej Promocji, o której mowa w pkt. E.1 poniżej) w okresie promocji będą mogli otrzymać zwrot (wypłacany wyłącznie w drodze przelewu bankowego) części uiszczony ceny zakupu w wysokości określonej w Załączniku 1 („Cashback”; lub „Promocja”).
2. Promocja obowiązuje w odniesieniu do Produktów Kwalifikujących HP w okresie udziału danego Produktu Kwalifikującego HP w Promocji, określonym w Załączniku 1 i zakupionych w okresie od 2024-02-01 do 2024-04-30 („Okres Promocji”), z zastrzeżeniem postanowień pkt E.5 poniżej i pod warunkiem spełnienia warunków określonych w niniejszym dokumencie.
3. Tylko jeden (1) wniosek o Cashback może być zgłoszony w odniesieniu do danego, zakupionego Produktu Kwalifikującego HP. Uczestnik może złożyć wniosek o Cashback w odniesieniu do maksymalnie jednego (1) spośród Produktów Kwalifikujących HP w Okresie Promocji.

C. Uczestnicy kwalifikowani

1. Konsument lub przedsiębiorca składający wniosek w ramach niniejszej Promocji jest zwany dalej „Uczestnikiem”.
2. Aby kwalifikować się do udziału w Promocji, Uczestnik musi spełnić następujące wymagania kwalifikacyjne („Wymagania kwalifikacyjne”):
 - a. mieć ukończone 18 lat (w przypadku Uczestników będących przedsiębiorcami – osoba działająca w imieniu przedsiębiorcy, składająca wniosek o Cashback, powinna mieć ukończone 18 lat);
 - b. być klientem końcowym Produktu Kwalifikującego HP (tj. być klientem kupującym Produkt Kwalifikujący HP na własny użytek, tj. nie w celu dalszej odsprzedaży lub innej formy przeniesienia praw, wynajęcia, użyczenia lub innej formy przekazania do posiadania lub używania);
 - c. zakupić Produkt Kwalifikujący HP z lub na terytorium Polski;
 - d. dokonać zakupu Produktu Kwalifikującego HP w Okresie Promocji;
 - e. posiadać dostępu do Internetu w celu złożenia wniosku o Cashback;
 - f. posiadać aktywne konto bankowe;
 - g. spełniać wszelkie wymagania określone w niniejszym Regulaminie.

3. W Promocji nie mogą uczestniczyć pracownicy lub osoby zatrudnione na umowach cywilnoprawnych HP lub innych

podmiotów z grupy kapitałowej HP, ich agenci, współpracujący z nimi sprzedawcy hurtowi lub detaliczni (w tym och pracownicy lub osoby zatrudnione przez nich na umowach cywilnoprawnych), ani inne osoby związane z Promocją.

4. Niniejsza Promocja nie może być łączona z innymi ofertami promocyjnymi lub specjalnymi cenami oferowanymi na Produkty Kwalifikujące HP.

D. Wniosek o Cashback

1. Odpowiednia wartość Cashback dla danego Produktu Kwalifikującego HP jest określona w Załączniku 1 w dniu zakupu danego Produktu Kwalifikującego HP.
2. Następujące produkty nie kwalifikują się jako Produkty Kwalifikujące HP:
 - a. produkty demonstracyjne, ponownie wprowadzone na rynek lub używane;
 - b. produkty zakupione w drodze pożyczki, umowy kupna na raty lub umowy kredytowej zawartej za pośrednictwem autoryzowanego dystrybutora lub sprzedawcy detalicznego;
 - c. produkt zakupiony w celu odsprzedaży lub wynajęcia osobie trzeciej.
3. Wniosek o Cashback może być złożony wyłącznie przez klienta końcowego i nie mogą być składane za pośrednictwem agentów HP, sprzedawców detalicznych lub sprzedawców hurtowych.
4. Wniosek o Cashback należy złożyć online, maksymalnie w ciągu 7 dni kalendarzowych od momentu zakupu Produktu Kwalifikującego HP („Okres Zgłoszenia”), jednakże nie później niż w ostatnim dniu okresu promocji. Za datę zakupu uznaje się datę wystawienia faktury lub paragonu fiskalnego. Dla uniknięcia wątpliwości, data zakupu liczy się jako dzień 1. Wnioski o Cashback złożone po Okresie Zgłoszenia nie będą kwalifikować się do niniejszej Promocji.
5. W przypadku zwrotu Produktu Kwalifikującego HP (a tym samym unieważnienia umowy sprzedaży) nie można domagać się wypłaty Cashback. W przypadku, gdy wartość Cashback została już wypłacona, Uczestnik obowiązany jest w całości zwrócić ją Promotorowi. Powyższe postanowienia nie mają zastosowania w przypadku, gdy zwrot Produktu Kwalifikującego HP nastąpił w wykonaniu przez Uczestnika będącego konsumentem, ustawowych praw z tytułu rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

E. Rejestracja wniosków o Cashback

1. Po zakupie Produktu Kwalifikującego HP, Uczestnicy muszą wypełnić i złożyć następujące, obowiązkowe informacje w formularzu zgłoszeniowym online dostępnym pod adresem: www.hp.com/pl/printcashback w Okresie Zgłoszenia:
 - a. nazwę Produktu Kwalifikującego HP (spośród dostępnych na liście rozwijanej);
 - b. cenę Produktu Kwalifikującego HP i datę zakupu;
 - c. numer produktu i numer seryjny Produktu Kwalifikującego HP;
 - d. nazwę sprzedawcy i miejscowość siedziby sprzedawcy (opcjonalnie);
 - e. dowód zakupu w formie faktury sprzedaży lub paragonu fiskalnego, poprzez dołączenie jego skanu (w przypadku posiadania faktury lub paragonu fiskalnego w wersji papierowej) lub przedstawienie pliku elektronicznego, otrzymanego jako załącznik e-mail („Dowód zakupu”);
 - f. numer dowodu zakupu, tj. faktury lub paragonu fiskalnego;
 - g. dane osobowe (imię i nazwisko/nazwę/firmę; adres: ulicę, numer domu, kod pocztowy i miejscowość; adres e-mail; numer telefonu (opcjonalnie));
 - h. dane bankowe (imię i nazwisko właściciela rachunku/nazwę właściciela rachunku, numer IBAN oraz numer BIC (SWIFT)).

2. Dowód zakupu musi wyraźnie wskazywać model i numer seryjny Produktu Kwalifikującego HP, nazwę i adres nabywcy (w przypadku, gdy Dowodem zakupu jest faktura), nazwę i adres sprzedawcy oraz datę wystawienia faktury lub paragonu fiskalnego i cenę zakupu. Dowód zamówienia lub dowód wysyłki Produktu Kwalifikującego HP nie stanowi Dowodu zakupu. HP zastrzega sobie prawo do zażądania od Uczestnika dalszych dowodów zakupu i/lub własności (Zdjęcie etykiety z numerem seryjnym, kodów kreskowych).
3. Po otrzymaniu formularza zgłoszeniowego i wymaganych dokumentów HP prześle Uczestnikowi potwierdzenie odbioru pocztą elektroniczną z promotions@gps1.hp.com. W wiadomości e-mail, przekazanej Uczestnikowi w terminie 7 (siedmiu) dni kalendarzowych od dnia złożenia przez niego formularza zgłoszeniowego, zostanie wskazane, czy zgłoszenie wniosku Cashback zostało rozpatrzone pozytywnie, czy też wniosek został odrzucony. Uczestnik, może skontaktować się z zespołem ds. Promocji, jeżeli w terminie określonym powyżej nie otrzyma on wiadomości dotyczącej swojego wniosku o Cashback.
4. Aby sprawdzić status zgłoszenia, sprawdź adres URL dostępny w e-mailu weryfikacyjnym zgłoszenia. W przypadku pytań dotyczących Promocji lub statusu Twojego roszczenia, prosimy o kontakt mailowy: promotions@gps1.hp.com
5. Uczestnicy:
 - a. przekazujący niekompletny formularz zgłoszeniowy;
 - b. przekazujący dane w formularzu zgłoszeniowym, które okażą się nieprawdzie;
 - c. nie przekazujący dokumentów wymaganych w formularzu zgłoszeniowym lub przekazujący nieczytelne dane;

zostaną powiadomieni pocztą elektroniczną o odrzuceniu ich wniosku o Cashback, w terminie, o którym mowa w pkt. E.3 powyżej, wraz z informacją o przyczynach odrzucenia. Uczestnik, którego wniosek o Cashback złożony w Okresie Promocji został odrzucony, może złożyć ponownie wniosek o Cashback, najpóźniej w terminie do 30 (trzydziestu) dni po upływie Okresu Promocji, przy czym zaakceptowanie wniosku złożonego ponownie po Okresie Promocji zależy od uznaniowej decyzji HP.

6. Promotor zachowuje prawo do kontroli wszystkich wniosków o Cashback pod kątem ich zgodności z postanowieniami Regulaminu oraz, w razie potrzeby, do podjęcia wszelkich uzasadnionych działań w celu ochrony przed oszukańczymi lub nieważnymi wnioskami o Cashback, w tym, do żądania dodatkowych informacji dotyczących każdego wniosku o Cashback, a także dalszej weryfikacji dowodu zakupu/właściciela (poprzez żądanie dodatkowych dokumentów: Zdjęcie etykiety z numerem seryjnym, kody kreskowe, jak również potwierdzających tożsamość, wiek i inne istotne dane uczestnika). Proces ten może obejmować udostępnianie informacji przez Promotora stronom trzecim upoważnionym z mocy prawa do przetwarzania tych danych osobowych, w szczególności organom administracji państwowej, organom ścigania, sądom.
7. Promotor zastrzega sobie prawo do nieuwzględnienia formularzy zgłoszeniowych wniosku o Cashback niekompletnych, oszukańczo zmienionych lub nieczytelnych bądź w inny sposób niezgodnych z Regulaminem.
8. Jeżeli Uczestnik nie przestrzega warunków Regulaminu, jego wniosek o Cashback zostanie odrzucony.

F. Płatność

1. W odniesieniu do Uczestników będących przedsiębiorcami, HP dokłada wszelkich starań, aby dokonać wypłaty Cashback w ciągu 45 (czterdziestu pięciu) dni kalendarzowych od dnia przesłania takim Uczestnikom wiadomości e-mail o akceptacji ich wniosków o Cashback lub jak najszybciej po tym terminie. HP nie ponosi odpowiedzialności w przypadku, gdy wnioski o Cashback Uczestników będących przedsiębiorcami są rozpatrywane poza tymi ramami czasowymi. W przypadku Uczestników będących konsumentami, HP dokona wypłaty Cashback w terminie 45 (czterdziestu pięciu) dni kalendarzowych od dnia przesłania takim Uczestnikom wiadomości e-mail o akceptacji ich wniosków o Cashback.
2. Cashback zostanie zapłacony w formie przelewu bankowego na rzecz Uczestnika wskazanego osoby jako nabywca w

Dowodzie zakupu, zgodnie z danymi bankowymi przekazanymi przez Uczestnika w formularzu zgłoszeniowym wniosku o Cashback i może być dokonany wyłącznie w ramach ważnego konta bankowego na terenie Europejskiego Obszaru Gospodarczego lub Szwajcarii. W przypadku, gdy podane w formularzu zgłoszeniowym wniosku o Cashback dane bankowe dotyczą konta prowadzonego w walucie innej niż PLN, może mieć zastosowanie kurs wymiany walut stosowany przez bank odbiorcy płatności. Czeki bankowe nie będą wydawane w żadnych okolicznościach.

3. W przypadku, gdy wypłacony Uczestnikowi Cashback stanowi przychód podlegający opodatkowaniu, obowiązek podatkowy z tym związany spoczywa na odbiorcy płatności.

4. Płatność Cashback zostanie dokonana tylko wówczas, gdy Uczestnik spełni wymagania Regulaminu.

5. Podmiot wypłacający Cashback:

HP International Sarl
150 Route du Nant d'Avril
1217 Meyrin 2
Genewa
Szwajcaria

G. Dane osobowe

1. Uczestnicy będą musieli jedynie ujawnić dane osobowe wymagane do celów promocji. Ujawniając te dane, Uczestnicy wyrażają zgodę na przetwarzanie tych danych w ramach Promocji.

2. Zgoda może zostać cofnięta przez Uczestnika bez podawania przyczyny do momentu wypłaty Cashback. Cofnięcie zgody nie powoduje żadnych negatywnych skutków dla Uczestnika, lecz uniemożliwia wzięcie udziału w Promocji. Przetwarzanie danych osobowych Uczestników dokonane przed cofnięciem zgody pozostaje zgodne z prawem. Po dokonaniu wypłaty Cashback dane są przetwarzane na podstawie przepisów prawa, w szczególności w zakresie obowiązków rachunkowo-księgowych oraz podatkowych, jak również w celu ewentualnego dochodzenia i obrony przed roszczeniami przez Promotora.

3. HP i jego cesjonariusze będą przetwarzać dane osobowe zgodnie z RODO (rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) oraz prawem lokalnym i wykorzystywać je wyłącznie w celu opłacenia Promocji. Dane zostaną usunięte po upływie ustawowego okresu przechowywania.

4. Tylko za odrębną, wyraźną zgodą użytkownika HP może skontaktować się z użytkownikiem za pośrednictwem poczty elektronicznej z informacjami o produktach, usługach i/lub wsparciu technicznym. Może to obejmować informacje o nowych produktach, oferty specjalne lub ewentualnie zaproszenie do udziału w badaniach rynku.

5. HP uznaje, że prywatność jest podstawowym prawem człowieka i dodatkowo uznaje znaczenie prywatności, bezpieczeństwa i ochrony danych dla naszych klientów i partnerów na całym świecie.

6. Aby uzyskać informacje na temat polityki i praktyk HP w zakresie ochrony prywatności, prosimy odwiedzić naszą Notę dotyczącą praw do danych osobowych i Oświadczenie o ochronie prywatności pod adresem <https://www8.hp.com/us/en/privacy/ww-privacy.html>. Aby skorzystać z prawa dostępu, sprostowania, sprzeciwu lub usunięcia, należy skorzystać z "Formularza informacji zwrotnej na temat ochrony prywatności" dostępnego pod adresem <https://www8.hp.com/pl/pl/privacy/privacy-central.html>.

H. Ogólny

1. Cashback nie zostanie przyznany Uczestnikowi, który:
 - a. nie nabył Produktu Kwalifikującego HP w Okresie Promocji;
 - b. nie wypełnił poprawnie formularza zgłoszeniowego wniosku o Cashback;
 - c. nie dostarczył Dowód Zakupu;
 - d. nie złożył formularza zgłoszeniowego wniosku o Cashback w Okresie Zgłoszenia; lub
 - e. w jakikolwiek inny sposób nie spełnił warunków Regulaminu.
2. HP zastrzega sobie prawo do kontroli wszystkich wniosków o Cashback w celu potwierdzenia spełnienia przez Uczestników warunków Regulaminu.
3. Promocja jest ważna do wyczerpania limitu nagród. Promotor może zakończyć promocję przed 2024-04-30
4. W przypadku złożenia przez Uczestnika niezgodnego z prawdą bądź błędnego wniosku o Cashback lub dokonania przez HP wypłaty zawyżonej kwoty Cashback, pod warunkiem zawiadomienia przez HP Uczestnika w wiadomości e-mail, przestanej na adres podany w formularzu zgłoszeniowym wniosku o Cashback, Uczestnik zwróci HP nienależną kwotę otrzymanego Cashback w terminie 28 (dwudziestu ośmiu) dni kalendarzowych. HP zachowuje prawo żądania odszkodowania od Uczestnika w przypadku, gdy HP zostanie pociągnięte do odpowiedzialności w związku z taką nienależną wypłatą Cashback.
5. Cała dokumentacja przedstawiona przez Uczestnika w ramach Promocji nie podlega zwrotowi. Przedłożenie fałszywej, nieprawidłowej, wprowadzającej w błąd lub oszukańczej dokumentacji może skutkować wykluczeniem z udziału w Promocji i przyszłych promocjach HP oraz powiadomieniem o sprawie organów administracji publicznej, w tym organów ścigania.
6. HP zachowuje prawo żądania odszkodowania od Uczestnika w przypadku, gdy HP zostanie pociągnięte do odpowiedzialności w związku z posiadaniem i posługiwaniem się taką dokumentacją.
7. W zakresie dozwolonym przez obowiązujące prawo, Promotor nie ponosi odpowiedzialności: (a) nieotrzymanie zgłoszenia z powodu awarii transmisji i innych warunków pozostających poza kontrolą Promotora; (b) wszelkie opóźnienia, zagubienia, błędnego przebiegu lub uszkodzenia transmisji lub roszczeń; (c) wszelkie awarie lub awarie związane z komputerami lub komunikacją; (d) wszelkie zakłócenia, straty lub szkody spowodowane zdarzeniami pozostającymi poza kontrolą Promotora; (e) wszelkie błędy techniczne, sprzętowe, oprogramowanie, serwer, strona internetowa lub inne awarie lub uszkodzenia dowolnego rodzaju w zakresie, w jakim uniemożliwia to Uczestnikowi uczestnictwo w Promocji lub w inny sposób utrudnia mu uczestnictwo w Promocji; (f) wszelkie błędy drukarskie lub typograficzne w materiałach związanych z Promocją; lub (g) wszelkie straty, szkody lub obrażenia dowolnego rodzaju, niezależnie od tego, w jaki sposób zostały spowodowane Uczestnikom w ramach niniejszej Promocji, z tym zastrzeżeniem, że żadne z postanowień Regulaminu nie wyklucza ani nie ogranicza odpowiedzialność HP za szkodę spowodowaną zawinionym działaniem lub zaniechaniem HP lub jest szkodą na osobie.
8. Promotor nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek przerwy w Promocji spowodowane siłą wyższą lub innymi czynnikami pozostającymi poza kontrolą Promotora.
9. HP może wstrzymać lub odwołać lub Promocję lub zmienić Regulamin za co najmniej 3 (trzy) dniowym powiadomieniem zamieszczonym na stronie internetowej Promocji, o której mowa w pkt E.1 powyżej. Wstrzymanie lub odwołanie Promocji lub zmiana Regulamin może nastąpić, gdy:
 - a. działa to na korzyść Uczestników-konsumentów;
 - b. dodano nowe Produkty Kwalifikujące HP do udziału w Promocji, poprzez zmianę Załącznika nr 1
 - c. przeszkodą dla dalszego prowadzenia Promocji jest siła wyższa; lub
10. Do wniosku o Cashback stosuje się postanowienia Regulaminu obowiązujące w chwili jego złożenia Aktualny tekst

Regulaminu dostępny jest w formacie PDF na stronie internetowej: www.hp.com/pl/printcashback

11. Decyzje HP w odniesieniu do wszystkich kwestii związanych z Promocją, a dotyczących Uczestników będących przedsiębiorcami, będą ostateczne i wiążące. Uczestnik może zgłosić do HP pytania, uwagi lub zastrzeżenia do przebiegu Promocji, w szczególności do odmowy przyznania Cashback, poprzez przesłanie wiadomości e-mail na adres promotions@gps1.hp.com. W wiadomości należy podać imię i nazwisko oraz opisać uwagi lub zastrzeżenia wraz z uzasadnieniem. HP rozpatrzy zgłoszoną reklamację w terminie do 14 (czternaście) dni kalendarzowych, przesyłając Uczestnikowi odpowiedź w zwrotnej wiadomości e-mail.
12. Niniejsza Promocja podlega prawu polskiemu. W przypadku sporu z Uczestnikiem będącym przedsiębiorcą, sądem właściwym będzie sąd właściwy dla siedziby Promotora.
- 13.

3DYTA

ALSEN (GRUPA) (kakto.pl; zadowolenie.pl)

AMG Vision Sp. z o.o.

APOLLO SP. Z O.O. RZESZOW

AUCHAN POLSKA Sp z o.o.

Bechtle direct Polska Sp. z o.o.

CARREFOUR POLSKA Sp z o.o.

Centrum Druku s.k.

CENTRUM PAPIERU Dariusz Jucha

CONSULTING-IT ALEKSANDER CALKO / B365.pl

Delkom 2000 Sp. z o.o.

EURO-NET SP. z O.O. (sklepy RTV EURO AGD, euro.compl, oleole.pl)

FABRYKA KOLOROW Sp z o.o.

Firecom Sp z o.o.

Funtech Sp z o.o.

GRUPA MARCOVA POLSKA SOLUTIONS SP. Z O.O.

GT Grup Tomaszek (www.maxelektro.pl; www.inlago.pl)

INCOM GROUP S.A.

I-TERRA SP. z O.O. (vobis.pl, orlen.pl)

JB MULTIMEDIA JERZY BIELECKI

Jet-Printer Sp. z o.o.

KOMPUTRONIK S.A. / KOMPUTRONIK BIZNES Sp. z o.o

Lyreco Polska S.A.

MAKRO CASH AND CARRY POLSKA S.A.

MEDIA MARKT MEDIA SATURN ONLINE SP. Z O.O.

MX SOLUTION SP. Z O.O

NEONET S.A.(neonet.pl, neo24.pl)

NIVER SP. ZOO

OFFICE PULSE Sp z o.o.

Oficjalny HP® STORE

PREMIUMTECH Sp. z o.o.

Printex Sp z o.o. (fabrykakolorow.pl)

SMK TECHNOLOGIE INFORMATYCZNE WARSZAWA

Terg S.A. (Media Expert, avans.pl; electro.pl)

TonaTuszu.pl Sp. z o. o

TRANSGOURMET POLSKA SP. z O.O. (Selgros, selgros24.pl)

XERIMA JAN SZWAKOP PB MARKETING S.C. JOLANTA SZWAKOP JAN SZWAKOP

X-KOM SP. z O.O. (al.to)

ZAŁĄCZNIK 1: LISTA PRODUKTÓW KWALIFIKUJĄCYCH HP

Proszę odwiedzić www.hp.com/pl/printcashback w celu uzyskania pełnej listy Produktów Kwalifikujących HP.

Numery produktów	Produkty	Kwota zwrotu	Dyspozycyjność produktów
1TJ09A	HP Smart Tank 515	100,00 PLN	2024-02-01 - 2024-04-30
3YW70A	HP Smart Tank 516	100,00 PLN	2024-02-01 - 2024-04-30
3YW73A	HP Smart Tank 519	100,00 PLN	2024-02-01 - 2024-04-30
1F3Y2A	HP Smart Tank 580	200,00 PLN	2024-02-01 - 2024-04-30
4A8D4A	HP Smart Tank 581	150,00 PLN	2024-02-01 - 2024-04-30
1F3Y4A	HP Smart Tank 585	200,00 PLN	2024-02-01 - 2024-04-30
6UU48A	HP Smart Tank 670 All-in-One	250,00 PLN	2024-02-01 - 2024-04-30
28C12A	HP Smart Tank 675 All-in-One	250,00 PLN	2024-02-01 - 2024-04-30
6UU46A	HP Smart Tank 720 All-in-One	250,00 PLN	2024-02-01 - 2024-04-30

28B51A	HP Smart Tank 725 All-in-One	250,00 PLN	2024-02-01 - 2024-04-30
6UU47A	HP Smart Tank 750 All-in-One	300,00 PLN	2024-02-01 - 2024-04-30
28B72A	HP Smart Tank 755 All-in-One	300,00 PLN	2024-02-01 - 2024-04-30
4WF66A	HP Smart Tank 790 All-in-One	300,00 PLN	2024-02-01 - 2024-04-30
28B96A	HP Smart Tank 795 All-in-One	300,00 PLN	2024-02-01 - 2024-04-30